

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 18 april 2013 (begäran om förhandsavgörande från Arbeitshof te Antwerpen — Belgien) — Edgar Mulders mot Rijksdienst voor Pensioenen

(Mål C-548/11) ⁽¹⁾

(Social trygghet — Förordning (EEG) nr 1408/71 — Artikel 1 r — Begreppet "försäkringsperioder" — Artikel 46 — Beräkning av ålderspension — Försäkringsperioder som ska beaktas — Gränsarbetare — Period av arbetsoförmåga — Kumulering av liknande ersättningar som betalas ut av två medlemsstater — Denna period beaktas inte som försäkringsperiod — Bosättningsvillkor — Nationella kumulationsförbud)

(2013/C 164/07)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Arbeitshof te Antwerpen

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Edgar Mulders

Motpart: Rijksdienst voor Pensioenen

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Arbeitshof te Antwerpen — Tolkning av artikel 1 r i rådets förordning(EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpning av systemen för social trygghet när arbetstagare, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen (EGT L 149, s.2; svensk specialutgåva, område 5, volym 1, s. 5) — Åldersförsäkring och försäkring mot dödsfall — Beräkning av förmåner — Frågan vilka försäkringsperioder som ska beaktas

Domslut

Artiklarna 1 r och 46 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, i dess ändrade och uppdaterade lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 118/97 av den 2 december 1996, jämförda med artikel 13.2 a i samma förordning och artiklarna 45 FEUF och 48 FEUF, ska tolkas så, att de utgör hinder mot att, vid beräkning av ålderspension i en medlemsstat, en period av arbetsoförmåga under vilken en sjukförsäkringsförmån utbetalats, och avgifter betalats in från denna ersättning till ålderspensionsförsäkringen, i en annan medlemsstat till en migrerande arbetstagare, i denna andra medlemsstat inte anses som en "försäkringsperiod", i den mening som avses i dessa bestämmelser, på den grunden att den berörde inte är bosatt i sistnämnda stat och/eller erhållit en liknande ersättning enligt lagstiftningen i den förstnämnda medlemsstaten, vilken inte fick kumuleras med denna sjukförsäkringsförmån.

⁽¹⁾ EUT C 25, 28.1.2012.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 18 april 2013 (begäran om förhandsavgörande från Tribunalul Sibiu — Rumänien) — Mariana Irimie mot Administrația Finanțelor Publice Sibiu, Administrația Fondului pentru Mediu

(Mål C-565/11) ⁽¹⁾

(Återbetalning av skatt som en medlemsstat uppburit i strid med unionsrätten — Nationella bestämmelser som begränsar den ränta nämnda stat ska betala på den återbetalda skatten — Röntan beräknas från och med dagen efter det datum då ansökan om återbetalning av skatten gjordes — Strider mot unionsrätten — Effektivitetsprincipen)

(2013/C 164/08)

Rättegångsspråk: rumänska

Hänskjutande domstol

Tribunalul Sibiu

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Mariana Irimie

Svarande: Administrația Finanțelor Publice Sibiu, Administrația Fondului pentru Mediu

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Tribunalul Sibiu — Tolkning av principerna om effektivitet, likvärdighet och proportionalitet, artikel 6 FEU och artikel 17 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna — Fråga om nationella bestämmelser som begränsar det skadestånd som privatpersoner kan beviljas till följd av att medlemsstaten åsidosatt deras rättigheter enligt unionsrätten är godtagbara — Återbetalning av lagstadgad ränta som är hänförlig till återbetalningen av skatten

Domslut

Unionsrätten ska tolkas så, att den utgör hinder för nationella bestämmelser som, likt dem som är föremål för prövning i det nationella målet, begränsar den ränta som beviljas vid återbetalning av en skatt som uppburits i strid med unionsrätten till ränta från och med dagen efter det datum då ansökan om återbetalning av skatten gjordes.

⁽¹⁾ EUT C 25, 28.1.2012.